

GRUPO 1

PERCEPTIBILIDAD



GRUPO 1

CRITERIO 1.2.2 SUBTITULOS (GRABADOS)

Los vídeos pre-grabados que se muestren en el sitio, deberán llevar subtítulo para la información sonora necesaria para comprender el contenido multimedia. Estos subtítulos no solo deben transmitir los diálogos, sino también información sonora como música, risas, efectos de sonido, etc.

ERRORES

Desincronización temporal del contenido multimedia con los subtítulos
El diseño de los subtítulos(color, fuente...) se confunde con el contenido multimedia e imposibilita la lectura de los mismos
Traducciones deficientes al subtítular un contenido multimedia de diferente idioma.

TÉCNICAS

- Spotting: Calcular el tiempo que debe durar cada texto en pantalla.
- Relación entre la duración de un subtítulo y la longitud del mismo para poder leerse.(mínimo 4 segundos, 70 caracteres. Si tenemos menos tiempo, menos caracteres)
- Duración mínima de 1 segundo y 6 de máxima.
- Utilizar un guion(-) en conversaciones de 2 personas.
- Máximo de 2 líneas de subtítulos
- Cada línea no puede contener más de 35 caracteres
- Respetar cambios de plano y escena(el espectador tiende a releer el subtítulo)
- Se utiliza la cursiva para voces en off, canciones y audio proveniente de fuera de la escena o de aparatos electrónicos.

EJEMPLOS

Películas
Series
Videojuegos
Youtube

GRUPO 1

MEDIOS
TEMPODEPENDIENTES

GRUPO 1

